

Vertaling van het gebed

ترجمۃ الصلوٰۃ

الثناء - Ath-thanā' (Lofprijzing van Allah)

سُبْحَانَكَ	اَللّٰهُمَّ	وَيَحْمَدُكَ	وَتَبَارَكَ	اِسْمُكَ	وَتَعَالَى	جَدُّكَ	وَلَا اِلٰهَ	غَيْرُكَ
تو پاک ہے	اے اللہ	اور اپنی تعریفوں کیساتھ	اور برکت والا ہے	تیرا نام	اور بلند ہے	تیری شان	اور نہیں کوئی معبود	تیرے سوا
اے اللہ تو پاک ہے اپنی تعریفوں کیساتھ			اور تیرا نام برکت والا ہے اور تیری شان بلند ہے			اور تیرے سوا کوئی معبود نہیں		

سُبْحَانَكَ	اَللّٰهُمَّ	وَيَحْمَدُكَ	وَتَبَارَكَ	اِسْمُكَ	وَتَعَالَى	جَدُّكَ	وَلَا اِلٰهَ	غَيْرُكَ
Heilig zijt Gij	O Allah	En lof zij U	En gezegend	Is Uw naam	En verheven	Uw Majesteit	Er is geen God	Naast U
O Allah, Heilig zijt Gij en Lof zij U!			En gezegend is Uw naam en verheven is Uw Majesteit.			En er is geen God naast U		

تعوذ - Ta'awwudh (toevlucht gebed)

اَعُوْذُ بِاللّٰهِ	مِنَ الشَّيْطَانِ	الرَّجِيْمِ
میں پناہ مانگتا ہوں اللہ کی	شیطان سے	دھنکارا ہوا
میں اللہ کی پناہ مانگتا ہوں شیطان مردود سے		

اَعُوْذُ بِاللّٰهِ	مِنَ الشَّيْطَانِ	الرَّجِيْمِ
Ik zoek toevlucht bij Allah	tegen Satan	de verworpene
Ik zoek toevlucht bij Allah tegen het kwaad van Satan, de verworpene		

سورة فاتحہ

بِسْمِ اللّٰهِ	الرَّحْمٰنِ	الرَّحِيْمِ	الْحَمْدُ	لِلّٰهِ	رَبِّ الْعَالَمِيْنَ	الرَّحْمٰنِ	الرَّحِيْمِ
اللہ کے نام	بے انتہا	رحم کرنے والا	سب تعریفیں	اللہ کیلئے	تمام جہانوں کا رب	بے انتہا رحم کرنے والا	بار بار رحم کرنے والے
اللہ کے نام کیساتھ جو بے حد کرم کرنے والا اور بار بار رحم کرنے والا			سب تعریفیں اللہ ہی کیلئے ہیں جو تمام جہانوں کا رب ہے			بے حد کرم کرنے والا اور بار بار رحم کرنے والا	
مَالِكِ	يَوْمِ الدِّينِ	إِيَّاكَ	نَعْبُدُ	وَأِيَّاكَ	نَسْتَغِيثُ	إِهْدِنَا	الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيْمَ
مالک	جزا سزا کا دن	صرف تیری ہی	ہم عبادت کرتے ہیں	اور صرف تجھ سے ہی	ہم مدد مانگتے ہیں	ہمیں ہدایت دے	سیدھا راستہ
جزا سزا کے دن کا مالک ہے			ہم صرف تیری ہی عبادت کرتے ہیں اور صرف تجھ سے ہی مدد مانگتے ہیں				
صِرَاطَ	الدِّينِ	أَنْعَمْتَ	عَلَيْهِمْ	غَيْرِ الْمَغْضُوْبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ			
راستہ	ان لوگوں کا	تو نے انعام کیا	جن پر	جن پر غضب نازل نہیں ہوا اور نہ گمراہوں کا			
ان لوگوں کا راستہ جن پر تو نے انعام کیا کہ ان لوگوں کا راستہ جن پر تیار غضب نازل ہوا اور نہ گمراہوں کا							

الرَّحِيمِ	الرَّحْمَنِ	رَبِّ الْعَالَمِينَ	لِلَّهِ	الْحَمْدُ	الرَّحِيمِ	الرَّحْمَنِ	بِسْمِ اللَّهِ
De Genadevolle	De Barmhartige	De Heer der Werelden	Komt Allah toe	Alle Lof	De Genadevolle	De Barmhartige	In naam van Allah
de Barmhartige, de Genadevolle.		Alle lof komt Allah toe, de Heer der Werelden.			In naam van Allah de Barmhartige, de Genadevolle.		
الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ	إِهْدِنَا	نَسْتَعِينُ	وَإِيَّاكَ	نَعْبُدُ	إِيَّاكَ	يَوْمَ الدِّينِ	مَالِكِ
Het rechte pad	Leid ons	Wij vragen om hulp	En U alleen	Wij aanbidden	U alleen	Dag des Oordeels	Meester
Leid ons naar het rechte pad.		U alleen aanbidden wij en U alleen smeken wij om hulp.				Meester van de Dag des Oordeels.	
وَلَا الضَّالِّينَ	غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ	عَلَيْهِمْ	أَنْعَمْتَ	الدِّينِ		صِرَاطَ	
Geen dwalenden	Op wie geen toorn is nedergedaald	Aan hen	Gij weldaden bewijst	Van hen		pad	
Het pad van hen, aan wie Gij weldaden bewijst, niet dat van hen, op wie de toorn is nedergedaald, noch dat der dwalenden.							

تسبیح - Tasbīḥ (Verheerlijking van God)

مُسَبِّحَانِ	رَبِّی	الْعَظِيمِ
پاک ہے	میرا رب	بڑی عظمت والا
پاک ہے میرا رب بڑی عظمت والا		

مُسَبِّحَانِ	رَبِّی	الْعَظِيمِ
Heilig is	Mijn Heer	de Grote
Heilig is mijn Heer, de Grote.		

تسمیع - Tasmī' (Verhooring)

سَمِعَ اللَّهُ	لَمَنْ	حَمِدَهُ
سن لی اللہ نے	اس کی جس نے	اس کی تعریف کی
اللہ نے اس کی سن لی جس نے اس کی تعریف کی		

سَمِعَ اللَّهُ	لَمَنْ	حَمِدَهُ
Allah verhoort	hem	die Hem looft
Allah verhoort hem, die Hem looft.		

تحمید - Tahmid (Lofprijzing van God)

رَبَّنَا	وَلَكَ	الْحَمْدُ	حَمْدًا	كَثِيرًا	طَيِّبًا	مُبَارَكًا	فِيهِ
اے ہمارے رب	تیرے لئے ہی	سب تعریفیں	تعریف	بہت زیادہ	پاکیزہ	برکت ہو	جس میں
اے ہمارے رب سب تعریف تیرے لئے ہی ہے				بہت زیادہ تعریف جو پاکیزہ ہو اور جس میں برکت ہو			

رَبَّنَا	وَلَكَ	الْحَمْدُ	حَمْدًا	كَثِيرًا	طَيِّبًا	مُبَارَكًا	فِيهِ
Onze Heer	aan U	Alle lof	lof	veel	rein	gezegend	erin
Onze Heer, aan U zij alle lof!				Een overvloed aan reine, gezegende lof zij erin			

تسبیح - Tasbīḥ (Verheerlijking van God)

مُسَبِّحَانِ	رَبِّی	الْأَعْلَى
پاک ہے	میرا رب	بڑی شان والا
پاک ہے میرا رب بڑی شان والا		

مُسَبِّحَانِ	رَبِّی	الْأَعْلَى
Heilig is	Mijn Heer	De Allerhoogste
Heilig is mijn Heer, de Allerhoogste.		

دو سجدوں کے درمیان کی دعا

وَارْقَعِيْ	وَ ارْزُقِيْ	وَ اجْبُرِيْ	وَ عَافِيْ	وَ اهْدِيْ	وَ ارْحَمِيْ	اغْفِرْ لِيْ	رَبِّ
En verhef mij	En schenk mij levensonderhoud	En verbeter mij	En bescherm mij	En leid mij	En wees mij genadig	Vergeef mij	Mijn Heer
Bescherm mij en verbeter mij en schenk mij levensonderhoud en verhef mij				O Allah! Vergeef mij en wees mij genadig en leid mij;			

التَّحِيَّاتُ	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ	وَالصَّلَاةُ	وَالطَّيِّبَاتُ	السَّلَامُ عَلَيْكَ	أَيُّهَا النَّبِيُّ	وَرَحْمَةُ اللَّهِ	وَبَرَكَاتُهُ
ہر قسم کے تحفے	اللہ کیلئے ہیں	اور سب عبادتیں	اور سب پاکیزہ چیزیں بھی	تجھ پر سلامتی ہو	اے نبی	اور اللہ کی رحمت	اور اس کی برکات
تمام زبان بنی اور مالی عبادتیں اللہ کیلئے ہیں				اے نبی تجھ پر سلامتی ہو اور اللہ کی رحمت اور اس کی برکتیں ہوں			
السَّلَامُ عَلَيْنَا	وَعَلَى عِبَادِ اللَّهِ	الصَّالِحِينَ	أَشْهَدُ	أَنْ لَا	إِلَهَ	إِلَّا	اللَّهُ
سلامتی ہو ہم پر	اور اللہ کے بندوں پر	نیک بندے	میں گواہی دیتا ہوں	کہ نہیں ہے کوئی	معبود	سوائے	اللہ
ہم پر بھی سلامتی ہو اور اللہ کے نیک بندوں پر بھی				میں گواہی دیتا ہوں کہ اللہ کے سوا کوئی معبود نہیں			
وَأَشْهَدُ	أَنَّ	مُحَمَّدًا	عَبْدُ	وَرَسُولُهُ			
اور میں گواہی دیتا ہوں	(کہ) یقیناً	محمدؐ	اس کے بندے	اور اس کے رسول			
اور میں گواہی دیتا ہوں کہ یقیناً محمدؐ اللہ کے بندے اور اس کے رسول ہیں							

وَبَرَكَاتُهُ	وَرَحْمَةُ اللَّهِ	أَيُّهَا النَّبِيُّ	السَّلَامُ عَلَيْكَ	وَالطَّيِّبَاتُ	وَالصَّالَوْتُ	لِلَّهِ	الَّتَحْيَاتُ
En Zijn zegeningen	En de genade van Allah	O Profeet!	Vrede zij met u	En alle reine dingen	en alle aanbiddingen	Komt Allah toe	Alle soorten geschenken
Vrede zij met u, O Profeet! En de genade van Allah en Zijn zegeningen!				Alle aanbiddingen in woorden, daden en bezittingen komt Allah toe			
اللَّهُ	إِلَّا	إِلَهَ	أَنْ لَا	أَشْهَدُ	الصَّالِحِينَ	وَعَلَى عِبَادِ اللَّهِ	السَّلَامُ عَلَيْنَا
Allah	behalve	God	Dat er geen	Ik getuig	rechtvaardigen	En over de dienaren van Allah	Vrede zij met ons
Ik getuig dat er niemand aanbeddingswaardig is behalve Allah					Vrede zij met ons en met de ware dienaren van Allah		
وَرَسُولُهُ	عَبْدُهُ	مُحَمَّدًا		أَنَّ		وَأَشْهَدُ	
En Zijn profeet	Zijn dienaar	Muhammad ^{sa}		Voorzeker		En ik getuig	
En ik getuig dat Muhammad ^{sa} Zijn dienaar en Zijn boodschapper is.							

Darūd (gebed voor de Heilige Profeet^{sa}) درود شریف

اَللّٰهُمَّ	صَلِّ	عَلَى مُحَمَّدٍ	وَ عَلَى آلِ مُحَمَّدٍ	كَمَا	صَلَّيْتَ	عَلَى	وَ عَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ
اے اللہ	فضل نازل کر	محمدؐ پر	اور محمدؐ کی آل پر	جس	تو نے فضل	ابراہیمؑ پر	اور ابراہیمؑ کی آل پر
اے اللہ تو محمدؐ اور آپؐ کی آل پر فضل نازل فرما				جس طرح تو نے ابراہیمؑ اور آپؐ کی آل پر فضل نازل فرمایا			
إِنِّكَ	حَمِيدٌ		مَجِيدٌ				
يَقِيْنًا تَو	بہت حمد والا		بہت بزرگی والا				
یقیناً تو بہت حمد والا اور بہت بزرگی والا ہے							
اَللّٰهُمَّ	بَارِكْ	عَلَى مُحَمَّدٍ	وَ عَلَى آلِ مُحَمَّدٍ	كَمَا	بَارَكْتَ	عَلَى إِبْرَاهِيمَ	وَ عَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ
اے اللہ	برکت نازل فرما	محمدؐ پر	اور محمدؐ کی آل پر	جس	تو نے برکت	ابراہیمؑ پر	اور ابراہیمؑ کی آل پر
اے اللہ تو محمدؐ اور آپؐ کی آل پر برکت نازل فرما				جس طرح تو نے ابراہیمؑ اور آپؐ کی آل پر برکت نازل فرمائی			
إِنِّكَ	حَمِيدٌ		مَجِيدٌ				
يَقِيْنًا تَو	بہت حمد والا		بہت بزرگی والا				
یقیناً تو بہت حمد والا اور بہت بزرگی والا ہے							

وَعَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ	عَلَى إِبْرَاهِيمَ	صَلَّيْتَ	كَمَا	وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ	عَلَى مُحَمَّدٍ	صَلَّيْتَ	اللَّهُمَّ
En over de volgelingen van Abraham ^{as}	Over Abraham ^{as}	Gij begunstigde	zoals	En over de volgelingen van Muhammad ^{sa}	Over Muhammad ^{sa}	begunstig	O Allah!
Zoals Gij Abraham ^{as} en zijn volgelingen begunstigde				O Allah! Begunstig Muhammad ^{sa} en zijn volgelingen			
مَجِيدٌ		حَمِيدٌ			إِنَّا		
Verheerlijkt		Geprezen			Voorwaar Gij zijt		
Voorwaar! Gij zijt geprezen, verheerlijkt.							
وَعَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ	عَلَى إِبْرَاهِيمَ	بَارَكْتَ	كَمَا	وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ	عَلَى مُحَمَّدٍ	بَارَكْتَ	اللَّهُمَّ
En over de volgelingen van Abraham ^{as}	Over Abraham ^{as}	Gij zegende	zoals	En over de volgelingen van Muhammad ^{sa}	Over Muhammad ^{sa}	zegen	O Allah!
Zoals Gij Abraham ^{as} en zijn volgelingen zegende				O Allah! Zegen Muhammad ^{sa} en zijn volgelingen			
مَجِيدٌ		حَمِيدٌ			إِنَّا		
Verheerlijkt		Geprezen			Voorwaar Gij zijt		
Voorwaar! Gij zijt geprezen, verheerlijkt.							

Smeekebeden - دعائیں

رَبَّنَا	اٰتِنَا	فِي الدُّنْيَا	حَسَنَةً	و فِي الْاٰخِرَةِ	حَسَنَةً	و هِنَا	عَذَابَ النَّارِ
اے ہمارے رب	ہمیں عطا کر	اس دنیا میں	بھلائی	اور آخرت میں بھی	بھلائی	اور ہمیں سچا	آگ کا عذاب
اے ہمارے رب ہمیں اس دنیا میں بھی اور آخرت میں بھی بھلائی عطا کر							
رَبِّ	اجْعَلْنِي	مُقِيمَ الصَّلَاةِ	و مِنْ ذُرِّيَّتِي	رَبَّنَا	و تَقَبَّلْ	دُعَاءِ	
اے میرے رب	مجھے	نماز قائم کرنے والا	اور میری اولاد کو بھی	اے ہمارے رب	اور قبول فرما	میری دعا	
اے میرے رب مجھے اور میری اولاد کو نماز قائم کرنے والا بنادے				اے ہمارے رب میرے دعا قبول فرما			
رَبَّنَا اغْفِرْ لِي	و لِوَالِدَيَّ	و لِلْمُؤْمِنِينَ	يَوْمَ يَقُومُ	الْحِسَابُ			
اے ہمارے رب مجھے بخش دے	اور میرے والدین کو	اور سب مومنوں کو	جس دن قائم ہو	حساب کتاب			
اے ہمارے رب مجھے (اس دن) بخش دے اور میرے والدین کو اور تمام مومنوں کو بھی جس دن حساب کتاب ہو گا							

عَذَابُ النَّارِ	وَحِنَا	حَسَنَةً	وَفِي الْآخِرَةِ	حَسَنَةً	فِي الدُّنْيَا	أَتَيْنَا	رَبَّنَا
Straf van het vuur	En bescherm ons	Het goede	En in het hiernamaals	Het goede	In deze wereld	Schenk ons	Onze Heer
En behoed ons voor de straf van het Vuur.		Onze Heer! Schenk ons het goede in deze wereld alsook in de komende wereld.					
دُعَاءِ	وَتَقَبَّلْ	رَبَّنَا	وَمِنْ دُرَيْتِي	مُقِيمِ الصَّلَاةِ	اجْعَلْنِي	رَبِّ	
Mijn gebed	En verhoor	Onze Heer	En mijn nakomelingen	Onderhouder van het gebed	Laat mij	Mijn Heer	
Onze Heer! Verhoor mijn smeekgebed.			Mijn Heer! Laat mij en mijn nakomelingen het gebed onderhouden.				
الْحِسَابِ	يَوْمَ يَقُومُ	وَالْمُؤْمِنِينَ	وَلِوَالِدَيَّ	رَبَّنَا اغْفِرْ لِي			
(Dag des) Oordeel	Wanneer de Dag plaats vindt	En alle gelovigen	En mijn ouders	Onze Heer! Vergeef mij			
Onze Heer! Vergeef mij en mijn ouders en de gelovigen op de dag, waarop de verrekening plaats vindt.							